

**М.П. Атанасова**

## **ЗВ'ЯЗОК ПИСЬМА З ІНШИМИ ВИДАМИ МОВЛЕННЄВОЇ ДІЯЛЬНОСТІ**

Уміння в галузі письмової мови знайшли в сучасному світі статус одних з найбільш професійно значущих. Стрімке збільшення об'ємів та темпів обміну інформацією, прискорений розвиток комп'ютерного зв'язку - головного інструмента професійних контактів - вивели письмову комунікацію на перший план. Сьогодні при всій важливості усного спілкування практично 80% інформаційного обміну у сфері науки, техніки і технологій, як у середині організацій, так і між ними, здійснюється шляхом телекомунікативного зв'язку, а саме в письмовому вигляді.

До професійно значущих умінь сьогодні належать наступні:

- тези, анотації;
- складання рекламних матеріалів, фірмової документації та договору;
- рецензування;
- написання статей та доповідей;
- листування по електронній пошті;
- двосторонній письмовий переклад.

При навчанні письму головною метою стає володіння мовою ділового листування та письмових текстів, характерних для виробничої та наукової діяльності.

Слід ураховувати, що при веденні ділового листування ми звертаємо увагу не тільки на лексико-граматичне оформлення, знання правил орфографії та пунктуації, але й на знання формул мовного етикету, прийнятого у країні, мова якої вивчається. Такі вимоги цілком реалістичні. Учні мають бути підготовленими до:

- заповнення анкет і офіційних бланків;
- написанню вітальних та інших листівок, листів неформального плану, офіційних листів (лист-запит інформації, лист-подяка, лист-скарга);

- складання та написання відзиву про книгу, фільм, театральну виставу, висловлювання своєї думки про людину, її рис характеру, стилю роботи, проведенню вільного часу;
- складання об'яв, стислих письмових повідомлень, опису подій, явищ і фактів.

При удосконалюванні автоматизації письмової мови вона стає важливим засобом у самостійній роботі учня над мовою. Вправи у звуко-буквових співвідношеннях допомагають учням швидше оволодіти технікою читання, письмові вправи дуже позитивно впливають на розвиток усного мовлення, не кажучи вже про те, що роботи учнів, які виконуються в письмовій формі, є гарним засобом контролю; зручним для вчителя тим, що за недовгий час він має змогу перевірити ряд умінь у більшості учнів.

Нижче наводиться приклад зв'язку письма з іншими видами мовленнєвої діяльності на уроці німецької мови з учнями старших класів середніх шкіл, гімназій та ліцеїв. Вправи до уроку розроблено на лексиці шкільних підручників і закріплюють її в реальних ситуаціях.

**Thema:** Reisen

**Ziel:** Adäquates Verhalten in der Situation „Reisen“, Sprachkompetenz in den Bereichen Hörverstehen, Sprachfertigkeit und schriftlicher Ausdruck. Es gilt, durch Dialoge und unterschiedliche Aufgabenstellungen die Neugier der Schüler zu wecken und motivierend zu wirken.

**Teilnehmer:** Schüler der 10., oder 11. Klassen, Lehrer (in).

**Moderator:** Lehrer → Schüler.

**Dauerzeit:** 45 Min.

**Ausstattung:** Plakat «Reisen ist toll», Kasette «Deutsche Lieder»

### **Übungsvorschläge:**

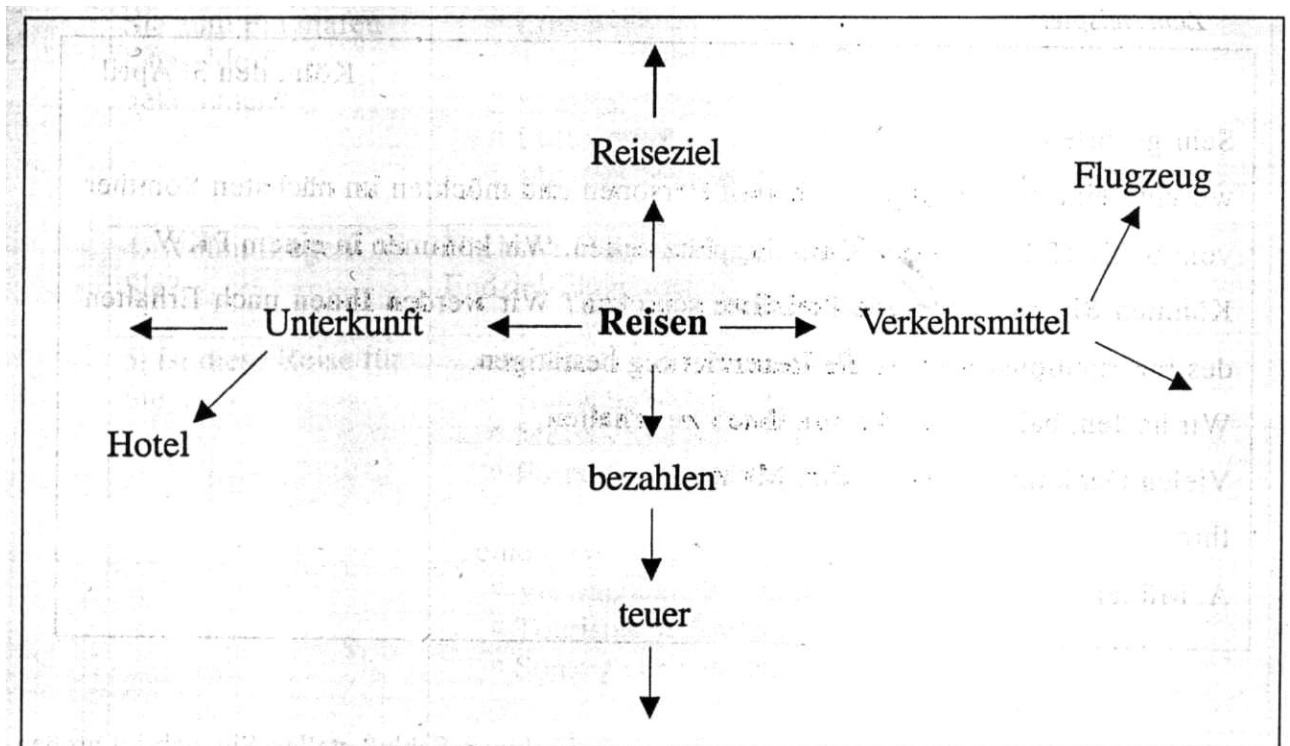
#### 1. Vokabelnetz

Sie haben schon neue Vokabeln zum Thema „Reise“ gelernt. Nehmen Sie ein großes Stück Papier und schreiben Sie in die Mitte das Wort „Reisen“. Jetzt sammeln

Sie alle Vokabeln, die Sie kennen, die etwas mit Reisen zu tun haben, Sie können allein oder mit einem Partner/einer Partnerin arbeiten. Der Lehrer hat das Netz für Sie hier angefangen.

## 2. Rollenspiel: Ferienpläne diskutieren.

Suchen Sie in Gruppenarbeit zwei mögliche Ferenziele aus und diskutieren Sie, wo und warum Sie hinfahren möchten. Sie können dabei nützliche Redewendungen oder Sätze benutzen:



Wenn alles klappt, fahre ich...

(ich fahre) an die Nordsee (an die Ostsee)

auf die Insel

an die Küste

in den Schwarzwald

in die Berge

nach Spanien

(ich fahre) mit Verwandten  
mit Freunden  
mit einer Jugendgruppe  
mit den Eltern  
allein

(ich wohne) im Gasthaus (im Gasthof)  
im Hotel (im Luxushotel)  
auf dem Campingplatz  
in der Jugendherberge  
in einer Pension  
bei Verwandten  
oder Bekannten  
auf dem Bauernhof

viel Wert auf den Komfort legen  
«High –Life» mit Luxushotels, Discos, Kino suchen  
keine Hausarbeit machen müssen  
nette Leute kennenlernen  
sich etwas leisten  
(Ich kann es mir nicht leisten)  
preiswerte Unterkunft suchen  
ganze Menge Geld sparen können  
ein einfaches Zelt genügen  
für sich kochen  
sich freier und unabhängiger fühlen  
etwas Neues sehen  
Ruhe in abgelegenen Erholungsgebieten  
suchen

Natur und frische Luft genießen  
angeln  
ein dickes Buch lesen  
am Strand liegen  
viel schwimmen

### 3. Orientierung:

Abgemacht! Zur Zeit ist die Jugendherberge oder der Campingplatz für Sie und für Ihre Freunde das Ideale. Woran denken Sie jetzt? An Reservierung! Schreiben Sie bitte eine Anfrage:

*Köln, den 3. April*

*Sehr geehrte Damen und Herren,*

*wir sind eine Jugendgruppe von fünf Personen und möchten im nächsten Sommer vom 6. bis 15.6. auf Ihrem Campingplatz zelten. Wir kommen in einem PKW.*

*Könnten Sie uns bitte eine Preisliste schicken? Wir werden Ihnen nach Erhalten Informationsmaterials die Reservierung bestätigen.*

*Wir hoffen, bald Nachricht von Ihnen zu erhalten.*

*Vielen Dank im Voraus für Ihre Mühe,*

*Ihre*

*A. Müller*

### 4. Selbstorientierung:

Sie haben gehört, wie Ihre Mitschüler die Ferienpläne diskutiert haben. Damit Sie sich selbst orientieren können, überlegen Sie in Partnerarbeit, welche wesentliche Informationen Sie sammeln können. Versuchen Sie, das gesammelte Material zu gruppieren.

Und zum Schluß stellen Sie sich im großen Flughafen DÜSSELDORF vor! Sie haben sich schon ein paar Wochen auf einem Campingplatz erholt. Jetzt macht ihre Jugendgruppe eine touristische Reise nach Spanien. Der FLUGHAFEN DÜSSELDORF GMBH führt zur Zeit eine Befragung von Passagieren durch und bittet Sie diesen Fragebogen anonym auszufüllen:

<b>FLUGGASTBEFRAGUNG</b>	
1. Wo wohnen Sie?	Wohnort: _____ Land: _____
2. Aus welchem Ort kommen Sie zum Flughafen Düsseldorf?	Ort _____ Falls Düsseldorf, bitte... Stadtteil: _____ oder Straße: _____ oder Hotel: _____ oder Betrieb: _____ ...angeben!
3. Mit welchem Verkehrsmittel sind Sie zum Flughafen Düsseldorf gekommen?	<input type="radio"/> Privat-/Firmen-PKW <input type="radio"/> Mietwagen <input type="radio"/> Linienbus <input type="radio"/> Taxi <input type="radio"/> Bundesbahn/S-Bahn <input type="radio"/> Lufthansa Airport Express <input type="radio"/> Mit dem Flugzeug vom Flughafen:
4. Wohin fliegen Sie?	Nächster Flughafen: _____ Endziel-Flughafen: _____

<p>5. Ist diese Reise für Sie...</p>	<p>... eine Geschäfts-/Dienstreise?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Kunden-/Lieferantenbesuch</li> <li><input type="radio"/> Messe-/Kongreßbesuch</li> <li><input type="radio"/> Firmenveranstaltung</li> </ul> <p>... eine Privatreise?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Verwandten-/Bekanntebesuch</li> <li><input type="radio"/> Touristische Reise</li> <li><input type="radio"/> Sonstige Privatreise</li> </ul> <p>... eine kombinierte Dienst-/Privatreise?</p>
<p>6. Nationalität</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Deutsch</li> <li><input type="radio"/> Sonstige: _____</li> </ul>
<p>7. Geschlecht</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Männlich</li> <li><input type="radio"/> Weiblich</li> </ul>
<p>8. Kennen Sie den ...</p>	<p>Flughafen Mönchengladbach?</p> <p><input type="checkbox"/> Ja            <input type="checkbox"/> Nein</p> <p>Flughafen Essen/Mülheim?</p> <p><input type="checkbox"/> Ja            <input type="checkbox"/> Nein</p>